

Le Réveil Social

ORGANE MENSUEL DU SAVT
Syndicat Autonome Valdôtain des Travailleurs

N° 7
JUILLET 1999

15^e année - Nouvelle série
Expédition abonnement postal art. 2, alinéa 20/c, loi n° 662/96, agence d'Aoste

EDITORIAL

Conseil régional: le projet de Statut

PAR ANSELME LUCAT



Le programme de la majorité qui gouverne actuellement notre Région autonome contient un point très qualifiant, soit son engagement «à préparer et à soumettre au Conseil la proposition d'une nouvelle Constitution pour la Vallée d'Aoste». À cet effet, une commission a été nommée, qui est normalement appelée «Commission Nicco», du nom de son président. Jusqu'ici, malheureusement, la minorité n'a pas accepté d'en faire partie. Une position difficile à comprendre, s'agissant de la commission qui doit préparer le document qui, une fois transformé en loi constitutionnelle par le Parlement italien, régira la politique et l'action administrative dans notre Région au cours des prochaines décennies.

Cette commission a pu quand même travailler et son premier rapport vient d'être présenté au Conseil régional.

C'est un document qui, après une exposition synthétique des «fondements historiques de l'autonomie valdôtaine et des principes du fédéralisme et de la subsidiarité», aborde le problème de la rédaction d'un

nouveau Statut pour la Vallée d'Aoste.

Est-ce nécessaire un nouveau Statut régional?

La réponse à cette simple question ne peut qu'être affirmative. Le Statut actuel est âgé de plus d'un demi-siècle (il a été voté par l'Assemblée Constituante le 31 janvier 1948 et promulgué le 26 février suivant) et il n'est plus à même de faire face aux changements qui ont concerné la Vallée d'Aoste au cours des cinquante dernières années. Chaque jour, il faut répondre à de nouvelles exigences car, je cite le rapport: «*mutamenti epocali sono in corso a livello mondiale ed europeo ... Il fenomeno principale dell'epoca attuale ... consiste nel progressivo esproprio della sovranità sostanziale degli stati nazionali rispetto ad una gamma di scelte sempre più ampia e strategicamente rilevante*». Il suffit de penser à la naissance de l'Union européenne, suite à l'entrée en vigueur du Traité de Maasticht, et à l'euro qui, dans quelques années, sera la monnaie de la presque totalité des Etats faisant partie de l'Union européenne.

Suite page 3

I metalmeccanici ce l'hanno fatta e hanno un nuovo contratto

DI RICCARDO BORBEY

Dopo una trattativa tra le più complesse e difficili degli ultimi vent'anni, durata ben otto mesi, con dodici giorni ininterrotti di confronto al Ministero del Lavoro e più di trenta ore di sciopero, i lavoratori metalmeccanici hanno finalmente il loro nuovo contratto.

Le questioni sul tappeto erano particolarmente delicate, tenuto conto del fatto che il contratto dei metalmeccanici rappresenta, in Italia, un punto di riferimento molto importante per le altre categorie. Non è stato facile, dunque, arrivare alla firma: il confronto tra le parti si è arenato

più volte, in particolare discutendo di salario, orario di lavoro e flessibilità.

L'intervento del Ministero del lavoro è stato indispensabile poiché sindacati e padronato non riuscivano a trovare un punto di incontro, gli scioperi dei lavoratori si susseguivano e la soluzione sembrava allontanarsi. Finalmente, la proposta del Ministero, frutto di una buona mediazione, è stata accettata dalle parti e approvata dai lavoratori.

L'accordo raggiunto, che tiene conto dei tempi e delle modalità stabiliti dall'accordo del luglio 93, è evidentemente segnato

dal particolare momento storico in cui è stato elaborato, ossia dalle problematiche legate al passaggio alla moneta unica europea e dalla difficile contingenza politico-economica non solo italiana ma anche internazionale.

Tuttavia, il sindacato - quello italiano ma anche quello valdostano - può dichiararsi discretamente soddisfatto, non solo perché gran parte dei punti forti della sua piattaforma hanno trovato le soluzioni volute, in particolare per quel che riguarda il salario e l'orario di lavoro, ma anche perché i lavoratori hanno partecipato nume-

rosi agli incontri, ai dibattiti, agli scioperi e alle votazioni, dimostrando di capire bene le difficoltà del momento e l'importanza di muoversi uniti e solidali.

Ma soprattutto, è importante sottolinearlo, la pericolosa linea della Federmecanica - meno regole, più flessibilità, tanta libertà - non è passata. Il lavoratore non è diventato bieco strumento di produzione o semplice numero da chiamare in caso di bisogno o da utilizzare solo in funzione dell'azienda.

La sua dignità di lavoratori, uomini e donna, è salva.

Recettes estivales

PAR SONIA CHABOD

Y aurait-il encore quelqu'un qui puisse lire ces quelques propos ou faut-il se résigner au fait que tout le monde est parti en vacances? Car c'est indubitablement l'été, c'est la saison des départs, des balades, des découvertes, de la détente, de la villégiature... Il est tout de même impossible d'oublier que notre région est une destination touristique très appréciée et que, donc, bon nombre de Valdôtains sera à l'œuvre au moins jusqu'à l'automne prochain pour que d'autres profitent du plaisir de séjourner chez nous et alimentent ainsi le secteur touristique et commercial régional.

Néanmoins, cet été plus que jamais de longues ombres se projettent sur ce secteur, sans doute le plus important de notre économie: au spectre de la «crise», invoqué depuis plusieurs années pour expliquer les changements sensibles intervenus dans les habitudes des vacanciers, est désormais venu s'ajouter celui de la fermeture du tunnel sous le Mont-Blanc, dont les lourdes retombées

économiques n'ont pas tardé à se manifester.

Il n'est cependant pas question d'analyser ici l'état de santé du tourisme en Vallée d'Aoste, ni d'étudier les conséquences plus ou moins néfastes des deux facteurs précédemment évoqués sur le chiffre d'affaires des entreprises valdôtaines. Toutefois, cette situation suggère quelques considérations d'ordre général.

Face à la baisse de fréquentation, les carences de notre système «tourisme» deviennent fatalement plus évidentes et relèguent à l'arrière-plan les indéniables atouts dont ce dernier peut se prévaloir. En effet, si, d'une part, tous les ingrédients pour satisfaire les goûts des visiteurs sont réunis - deux poignées de beautés naturelles, un verre d'histoire, une cuillerée de tradition, une pincée de gastronomie, le tout agrémenté d'un brin de culture et de sport -, d'autre part, il manque à la parfaite réussite du mets offert un peu d'assaisonnement et une présentation plus alléchante. C'est ainsi que la valori-



sation de notre patrimoine semble exiger deux types d'actions concernant respectivement l'aménagement et la promotion.

L'aménagement devrait porter à la fois sur l'ensemble du paysage et sur les différents biens environnementaux.

Pour ce qui est de l'aménagement au sens le plus vaste du terme, un certain nombre de mesures ont déjà été adoptées, qui relèvent de plusieurs secteurs d'activité autres que le tourisme proprement dit et qui contribuent tout de même à bâtir la fortune de celui-ci. C'est le cas de l'octroi des subventions en faveur de la construction, et notamment de la rénovation de l'habitat

traditionnel qui caractérise notre paysage, ou des aides à l'agriculture, véritable outil d'entretien du territoire (parfois défaillant, s'il faut en juger du défilé de prés en friche que longe l'auto-route dans la zone de Fénis...).

Par ailleurs, aménager signifie également améliorer les sites et les monuments, de manière à en permettre ou à en faciliter la visite et l'utilisation par le public. S'il est vrai qu'il existe des cas intéressants de réhabilitation réussie, tel le château d'Issogne, les exemples de biens négligés ne font pas défaut: notre remarquable héritage archéologique demeure presque inexploité,

Suite page 3

*Nous nous éclipsions pendant un mois:
cela fera un Réveil en moins.
Bonnes vacances quand même!*

La rédaction

INFORMAZIONI UTILI a cura di Felice Roux

Nuovi importi degli assegni per il nucleo familiare in vigore dal 1° luglio 1999 al 30 giugno 2000



Dal 1° luglio 1999 sono cambiati i limiti di reddito per usufruire dell'assegno per il nucleo familiare. I nuovi valori, calcolati tenendo conto della variazione del costo della vita registrata dall'ISTAT (+1.8%), valgono fino al 30 giugno 2000 e spettano in base al reddito fa-

miliare conseguito nel 1998.

Nucleo familiare

Fanno parte del nucleo familiare, oltre al lavoratore e/o al pensionato richiedente, il coniuge che non risulti legalmente ed effettivamente separato, i figli minori di 18 anni o di qualsiasi età se inabili al lavoro. Alle stesse condizioni dei figli, ne fanno parte fratelli, sorelle e nipoti al di sotto di 18 anni oppure maggiorenni, se inabili, purché orfani di entrambi i genitori e non titolari di una pensione di reversibilità. Sono invece esclusi i figli maggiorenni del richiedente anche se studenti ed a carico.

Reddito familiare

Fanno parte del reddito familiare tutti i redditi assoggettati ai fini IRPEF, di tutti i componenti il nucleo familiare (nel calcolo del reddito non va detratta l'esenzione fino a 1.100.000 lire per la prima abitazione).

Esempio

Una famiglia composta di entrambi i genitori e di due figli minori, con un reddito familiare complessivo di lire 65.000.000 ha diritto, a decorrere dal 1° luglio 1999, ad un assegno per il nucleo familiare di lire 45.000 mensili (dedi tabella n° 1).

Famiglie con entrambi i genitori e almeno un figlio minore							
Reddito familiare '98 (migliaia di lire)	Importo dell'assegno per numero dei componenti il nucleo familiare						
	1	2	3	4	5	6	7
FINO A	20.659	-	253.000	485.000	695.000	953.000	1.200.000
20.660	25.563	-	222.000	427.000	658.000	932.000	1.163.000
25.564	30.468	-	179.000	369.000	606.000	916.000	1.131.000
30.469	35.373	-	127.000	306.000	548.000	879.000	1.094.000
35.371	40.278	-	85.000	216.000	468.000	789.000	983.000
40.277	45.183	-	50.000	158.000	421.000	757.000	945.000
45.181	50.088	-	30.000	111.000	342.000	705.000	904.000
50.086	54.988	-	30.000	75.000	263.000	657.000	851.000
54.989	59.891	-	25.000	50.000	199.000	615.000	825.000
59.892	64.795	-	25.000	50.000	178.000	436.000	772.000
64.796	69.701	-	25.000	45.000	178.000	299.000	557.000
69.702	74.606	-	-	45.000	152.000	299.999	424.000
74.607	79.510	-	-	45.000	152.000	256.000	424.000
79.511	84.415	-	-	-	152.000	256.000	366.000
84.416	89.320	-	-	-	-	256.000	366.000
89.321	94.226	-	-	-	-	-	366.000

Famiglie con un solo genitore e almeno un figlio minore							
Reddito familiare '98 (migliaia di lire)	Importo dell'assegno per numero dei componenti il nucleo familiare						
	1	2	3	4	5	6	7
FINO A	23.928	193.000	358.000	798.000	1.073.000	1.403.000	1.727.000
23.929	28.833	154.000	319.000	721.000	1.029.000	1.386.000	1.683.000
28.834	33.738	105.000	264.000	644.000	952.000	1.359.000	1.634.000
33.739	38.643	45.000	198.000	561.000	880.000	1.309.000	1.590.000
38.644	43.548	40.000	143.000	446.000	781.000	1.194.000	1.441.000
43.547	48.453	40.000	94.000	369.000	715.000	1.150.000	1.397.000
48.454	53.358	-	66.000	308.000	611.000	1.084.000	1.342.000
53.359	58.263	-	66.000	264.000	506.000	1.023.000	1.276.000
58.264	63.168	-	55.000	231.000	429.000	968.000	1.238.000
63.169	68.073	-	55.000	231.000	396.000	732.000	1.172.000
68.074	72.978	-	-	198.000	396.000	550.000	902.000
72.979	77.883	-	-	198.000	341.000	550.000	715.000
77.884	82.788	-	-	198.000	341.000	473.000	715.000
82.789	87.693	-	-	-	341.000	473.000	616.000
87.694	92.598	-	-	-	-	473.000	616.000
92.599	97.503	-	-	-	-	-	616.000

Reddito familiare '98	Importo Assegno	
	1	2
FINO A	19.623	90.000
19.624	24.528	70.000
24.529	29.433	50.000
29.434	34.338	20.000
oltre	34.338	-

NUCLEO FAMILIARE COMPOSTO SOLO DA DUE CONIUGI

Nota: presso le sedi del SAVT e del Patronato vi sono anche le altre tabelle degli assegni per nuclei familiari comprendenti situazioni diverse.

Copertura assicurativa per i dipendenti del settore edile

Si rammenta che per tutti i lavoratori edili le cui imprese sono iscritte alla CASSA EDILE della REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA è prevista una polizza assicurativa per gli infortuni professionali ed extra-professionali tramite la società:

GRUPPO ASSITECA
 Internazionale di brokeraggio assicurativo.

Il Gruppo Assiteca è più di un grande broker assicurativo: è un partner di qualità. Lo attesta la certificazione del suo sistema, lo prova la rete di relazioni con i suoi prestigiosi clienti; lo testimonia la capacità di calare nelle specifiche realtà locali la propria esperienza internazionale. Sede centrale dell'Assiteca SpA: 65122 Pescara - Via Larino, 10 Tel. 085-27444- Fax 085-27442. La suddetta poliz-

za prevede diverse garanzie assicurative: in caso di morte, in caso di invalidità permanente, rimborso spese mediche a seguito da infortunio, diaria giornaliera in caso di ricovero ospedaliero reso necessario da infortunio (con esclusione dei primi 5 giorni), ecc. Per ulteriori informazioni, in particolare in caso di infortunio, e per presentare la richiesta di risarcimento, i lavoratori devono rivolgersi alla sede del SAVT.

SAVT ÉCOLE INFORMA a cura di Vilma Villet

Sessioni riservate di abilitazioni

Il 20 luglio 1999 è stata pubblicata sulla Gazzetta Ufficiale l'O.M. 153 del 15 giugno 1999. Rispetto all'ordinanza in circolazione finora, la Corte dei Conti ha apportato alcuni cambiamenti. Ciò che maggiormente ci interessa è la modifica dell'art. 5, 1° comma, in cui viene stabilito il termine perentorio di **60 giorni** dalla pubblicazione dell'O.M. sulla G.U. per la presentazione delle domande di ammissione alla sessione riservata (detto termine era precedentemente di 30 giorni). Quindi, la data di scadenza in campo nazionale sarà il **18 settembre 1999** e tale data verrà rispettata anche nella nostra Regione.

Il servizio effettivo di insegnamento utile per il conteggio dei 360 giorni nel periodo compreso tra l'anno scolastico 89/90 ed il 25 maggio 1999 di cui 180 a partire dall'anno scolastico 94/95, viene calcolato per tut-

to l'intero periodo tra la data di assunzione in servizio e la cessazione del medesimo. Per la secondaria, si prescinde dalle ore di insegnamento settimanali conferite.

Le assenze per malattia non interrompono la maturazione dell'anzianità di servizio a tutti gli effetti.

Sono poi da considerarsi servizio effettivo:

- l'astensione per gravidanza coperta da nomina;
- l'obbligo di leva coperto da nomina;
- il permesso per matrimonio;
- sono altresì utili i periodi di partecipazione a scrutini ed esami;
- possono essere cumulati i servizi prestati in tutti gli ordini di scuola.

La domanda va presentata per **una sola abilitazione o per una sola idoneità** di cui il candidato è sprovvisto. Fanno eccezione gli ambiti 1, 2, 3, 4, 5, 6. Per l'ambito 5 si deve

optare per una sola lingua. Consigli

- presentare l'istanza nei primi giorni di settembre per conoscere in tempo utile eventuali chiarimenti che il Ministero della P.I. potrebbe emanare al riguardo;

- preparare subito la documentazione necessaria (certificati di servizio);

- conservare fotocopia della domanda prodotta e della documentazione ad essa allegata.

Le organizzazioni sindacali valdostane si sono impegnate per cercare una soluzione alla questione del francese, legata al possesso o meno dell'attestato di piena conoscenza della lingua francese (legge 12/93). In particolare, al secondo incontro con l'assessore e la sovrintendente si è cercato di venire incontro alle esigenze degli insegnanti. Si è ora in attesa di un protocollo d'intesa che regolarizzi la materia in questione.

Assistenza fiscale: informazioni utili

Nella rata di pensione di settembre l'INPS provvederà a porre in pagamento, se positive, o a trattenere, se negative, le differenze d'imposta evidenziate dalle elaborazioni dei

Gli uffici dell'INPS stanno ultimando in questi giorni l'acquisizione delle dichiarazioni dei redditi 1998 presentate dai pensionati tramite i CAAF, regolarmente consegnate entro il

21 giugno 1999.

Tenuto conto dei tempi tecnici necessari per l'elaborazione dei dati, la predisposizione e la trasmissione alle Poste e alle Banche degli ordini di pagamento (un mese circa), i pensionati che hanno richiesto l'assistenza fiscale riceveranno a settembre il rimborso del saldo IRPEF a credito.

Nel caso in cui dal Mod. 730/99 risulti un saldo IRPEF a debito, nella stessa rata di settembre l'INPS tratterà la somma dovuta relativa al saldo redditi 98 e al primo acconto 99.

Il recupero avverrà in un'unica soluzione o, se richiesto, in forma rateale, che potrà protrarsi per un massimo di tre rate, da settembre a novembre.

Pensionati INPDAP (ex Ministero del tesoro)

Anche per i pensionati INPDAP vi sarà un posticipo relativo ai conguagli fiscali dei modelli 730/99 redditi 1998; infatti, i rimborsi relativi ai crediti IRPEF o i pagamenti degli eventuali saldi e/o acconti a debito risultanti dalle dichiarazioni avverranno a partire dal mese di agosto 1999.

Le Réveil Social

MENSUEL
 Organe de presse du SAVT

Rédaction
 SAVT - 2, Place Manzetti
 téléphones. 01 65 23 83 84
 01 65 23 83 94 / 01 65 23 53 83
 Aut. Tribunal d'Aoste n° 15
 du 9/12/1982

Imprimerie
 «ARTI GRAFICHE DUC»
 73, Avenue du Bataillon d'Aoste
 11100 AOSTE
 téléphone 01 65 23 68 88
 fax 01 65 23 67 13

Directeur responsable
 David Mortara

Comité de rédaction
 Guido Corniolo
 Dina Quendoz
 Felice Roux

Le Syndicat Autonome Valdôtain Travailleurs est l'organisation des travailleurs valdôtains. Les objectifs du S.A.V.T. sont:

- la défense et la promotion des intérêts culturels, moraux, économiques et professionnels des travailleurs du Val d'Aoste et l'amélioration des conditions de vie et de travail;
- la rénovation et la transformation radicale des structures politiques et économiques actuelles en vue de la réalisation du fédéralisme intégral. Afin d'atteindre ses objectifs, le S.A.V.T. par la recherche, l'action et la lutte s'emploie à réaliser:
- la protection sociale des travailleurs, leur préparation culturelle et professionnelle, la protection de la santé, la mise au point d'un système de services sociaux adéquat et efficient;
- la défense du pouvoir d'achat des salariés, l'emploi à plein temps des travailleurs et des jeunes du Val d'Aoste dans tous les secteurs économiques;
- la parité entre les droits des hommes et des femmes;
- la prise en charge, de la part des travailleurs, de la gestion des entreprises où ils travaillent et de la vie publique au Val d'Aoste;
- l'instauration de rapports avec les organisations syndicales italiennes et européennes et tout particulièrement avec les organisations syndicales qui sont l'expression des communautés ethniques minoritaires, en vue d'échanges d'expériences de lutte commune.

SUITES DE LA PREMIERE • SUITES DE LA PREMIERE

Conseil régional: le projet de Statut

De toutes ces nouveautés, la Vallée d'Aoste ne peut nullement s'exempter de tenir compte. En plus, combien d'autres changements se sont vérifiés chez nous pendant ce dernier demi-siècle!

La petite agriculture à gestion familiale ainsi que la grande industrie ne sont plus les piliers portant de notre économie. C'est au tertiaire qui va la première place dans le domaine de l'emploi. L'agriculture a changé. Les moyens mécaniques modernes nécessitent beaucoup moins de main-d'œuvre.

Des modifications ont également eu lieu au niveau de la population, suite aux mouvements d'immigration en provenance d'autres régions italiennes.

A mon avis, ces simples considérations sont suffisantes pour justifier la nécessité d'un nouveau Statut qui soit «à la page» avec tous les changements que

nous venons d'énumérer.

Ce nouveau Statut devra s'inspirer des principes de liberté et de fédéralisme prônés par l'Abbé Trèves, Émile Chanoux et beaucoup d'autres Valdôtains. Le futur nous dira si les Valdôtains auront su être unis pour trouver une solution qui puisse représenter le point de départ de toute la vie politique, économique et sociale de notre Région. Tous les Valdôtains seront directement concernés. C'est d'ailleurs ce que le rapport de la commission Nicco souhaite. Le projet de Statut qui sera voté par le Conseil régional devra, ensuite, être soumis «à l'approbation directe de la communauté valdôtaine, si possible par le biais d'un référendum consultatif... afin qu'il puisse devenir l'expression la plus vaste et la plus unitaire possible de la Vallée d'Aoste et qu'il en tire sa légitimation et sa force».

Recettes estivales

comme le prouvent le site mégalithique de Saint-Martin-de-Corléans, qui attend le début des travaux depuis des décennies, et le théâtre romain d'Aoste, tristement sous-estimé. Par ailleurs, plusieurs autres grands projets n'ont pas encore été réalisés, dont celui du musée ethnographique régional, qui devrait témoigner de la foisonnante richesse de notre civilisation, ou des thermes de Pré-Saint-Didier, qui pourraient aisément contribuer à renforcer l'offre valdôtaine dans ce secteur. Et j'en passe...

Quant à la **promotion**, en sus des moyens publicitaires que l'on pourrait définir habituels – campagnes d'information dans les médias, dans les grandes manifestations internationales du tourisme, sur Internet, etc. –, il convient d'envisager toutes ces mesures qui peuvent plus ou moins directement attirer les potentiels visiteurs.

Pourquoi ne pas organiser un véritable «réseau» qui réunisse monuments, musées et sites

dans des circuits de visite bien structurés, proposant aux touristes et aux Valdôtains, en sus de l'attrait qui leur est propre, une gamme de services susceptibles d'en satisfaire au mieux les exigences: toilettes (ne rigolez pas), cafétérias, garderies d'enfants ou de petits animaux, magasins de souvenirs ou de produits alimentaires et d'artisanat typiques, salles de projection de vidéos ou de diapositives, salles de découverte et de jeux interactifs, etc. Et pour encourager les estivants à exploiter notre magnifique région, on pourrait adopter, comme cela a déjà été fait avec succès pour les expositions de la ville d'Aoste, des abonnements pour l'accès aux différents centres d'intérêt ainsi organisés, ou créer, quand cela s'avère possible, des facilités de transport ad hoc, tels que des services de navettes desservant les attractions d'accès malaisé ou des forfaits spéciaux.

Encore faudrait-il combler quelques lacunes, apparemment négligeables, concernant



la qualité de l'accueil des personnes qui souhaitent mieux connaître notre région: il serait au moins opportun de rationaliser les horaires d'ouverture des bureaux de renseignements et des agences de promotion touristique disséminés sur le territoire, ainsi que de coordonner les services qu'ils fournissent. Le plus grand soin devrait éga-

lement être apporté à l'enrichissement du matériel d'information et, surtout, à sa mise à jour fréquente et régulière, en vue d'assurer à tout instant des prestations à la hauteur de l'image de marque de la Vallée d'Aoste.

L'important, c'est de miser sur la qualité: la quantité, ça ira.

Un'opportunità imprenditoriale al femminile

“Chambres d'hôtes”: un'interessante proposta che la Valle d'Aosta ha accolto e che non coinvolge solo la nostra Regione. Si tratta di un programma operativo multiregionale del quale

Un altro aspetto molto interessante è che il progetto “Chambres d'hôtes” si rivolge al mondo femminile dando quindi opportunità lavorative a chi sempre paga in periodi di disoccupazione-

rispettivamente a settembre e ad ottobre di quest'anno. Infine, particolare non trascurabile, per le quindici donne che accederanno al corso di formazione – sei moduli, per un totale di 350



fanno parte 11 enti territoriali che comprendono tutte le diverse ed attraenti località d'Italia: da quelle dell'arco alpino e prealpino a quelle balneari e alle città d'arte.

Anche per questo motivo, sarebbe proprio un vero peccato che un'iniziativa dai molteplici aspetti positivi andasse sottovalutata.

In primo luogo si tratta di un segmento molto particolare del comparto turistico: l'accoglienza del visitatore in ambito familiare. Questo modello, già molto diffuso nel restante territorio europeo, è poco presente in Italia. Infatti i giovani o le famiglie che volessero visitare la nostra penisola senza eccessivi oneri e ricercare il calore familiare unito alla scoperta delle abitudini del luogo, si trovano, oggi, quasi esclusa questa alternativa.

In particolare, il progetto ha come obiettivo quello di formare quindici donne per territorio che diano vita a piccole imprese turistiche utilizzando le case di cui dispongono e conciliando così la cura familiare con l'impegno lavorativo.

Inoltre, la nuova imprenditrice vedrà la sua proposta turistica collegata in un'unica rete multiregionale e quindi con maggiori possibilità di successo lavorativo.

Tutte le donne interessate al progetto dovranno presentare la domanda di adesione all'iniziativa **entro il 30 agosto 1999**, su di un modulo già predisposto dagli uffici dell'Agenzia del Lavoro (Via Garin, 1 – AOSTA – Tel. 01 65 27 06 04 – fax 01 65 23 58 86).

Le fasi di orientamento e di selezione si svolgeranno

ore, da ottobre a marzo – è prevista l'erogazione di una borsa di studio.

Non mi resta che invitare tutte coloro che ne hanno la possibilità ad aderire a questa che mi sembra essere un'ottima ed arricchente esperienza sia a livello personale che di immagine e di crescita per la nostra regione.

VILMA VILLOT

I bancari hanno un nuovo contratto e molte novità

Dopo una trattativa durata più di cinque mesi, è stata finalmente siglata l'ipotesi d'accordo per il contratto nazionale dei bancari.

Tale accordo porta numerose novità nel rapporto di lavoro all'interno delle aziende di credito, non solo perché è stato ottenuto un unico contratto del settore, ma anche perché sono stati introdotti dei paletti significativi nella turbolenta ristrutturazione bancaria, quali la flessibilità oraria e di sportello. Non bisogna poi dimenticare il Fondo per la gestione degli eventuali esuberanti, che sicuramente migliorano il servizio difendendo e sviluppando l'occupazione.

Le principali novità si possono sintetizzare come segue.

ORARIO DI LAVORO

L'orario settimanale sarà di 37 ore; 36 ore per i dipendenti che fanno i turni.

L'orario di sportello verrà portato da 35 a 40 ore settimanali, in modo tale da permet-

tere alla clientela di utilizzare maggiormente i servizi offerti dalla struttura.

La possibilità, per i dipendenti che fanno i turni, di effettuare settimane “lunghe” o “corte” con orari che andranno dalle 6 ore giornaliere per 6 giorni alla settimana alle 9 ore giornaliere per 4 giorni alla settimana.

L'accordo prevede inoltre una fascia di operatività tra le 8 e le 17.15 oppure una fascia extra dalle 7 alle 19.15.

BANCA DELLE ORE

Questo strumento consente al lavoratore di gestirsi gran parte degli straordinari, scegliendo tra la remunerazione o il recupero sotto forma di permessi.

AUMENTO SALARIALE

L'intesa prevede un aumento salariale di circa il 2,3% nel periodo 2000/2001, per coprire l'inflazione.

Inoltre, la retribuzione aumenterà dello 0,2% nel corso dei prossimi due anni.

SCATTI DI ANZIANITÀ

Gli scatti di anzianità, che erano biennali, diventano triennali ma il loro numero non cambia.

CONTRATTAZIONE

INTEGRATIVA

Un maggior peso sarà dato alla contrattazione a livello aziendale per l'aumento salariale delle quote variabili rispetto a quelle fisse.

QUATTORDICESIMA

MENSILITÀ

La quattordicesima mensilità scomparirà e verrà ridistribuita all'interno delle tredici mensilità, con il premio di rendimento.

FORFETTIZZAZIONE

DEGLI STRAORDINARI

Viene meno il compenso per il lavoro straordinario degli attuali quadri, e quadri super, sostituito da una forfettizzazione del lavoro oltre l'orario normale pari a 2.150.000 lire annue per i quadri di 1° livello e a 2.250.000 lire annue per i quadri di 2° livello.

FORMAZIONE

Il numero di ore da dedicare alla formazione è aumentato: 24 ore annuali da svolgere durante l'orario di lavoro più altre 26, sempre annuali, di cui 8 retribuite.

FLESSIBILITÀ

Si prospetta un maggior utilizzo di particolari tipologie contrattuali quali i contratti a tempo determinato, il part-time e il telelavoro.

CLAUDIO APPARENZA

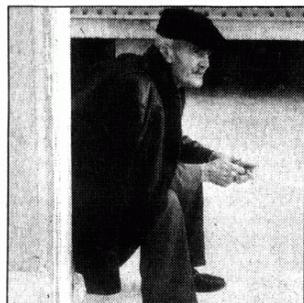
ICI: ulteriori chiarimenti in merito alle pertinenze rientranti nelle agevolazioni previste per l'abitazione principale

Se il contribuente ha conteggiato nella detrazione per l'abitazione principale anche le pertinenze (garage, cantine, posti auto, depositi, tettoie ecc., cioè immobili identificati catastalmente come C2, C6 e C7) fino al limite massimo previsto dalle normative comunali e il comune stesso ha previsto, con un'apposita delibera, **di non considerarle rientranti nella detrazione per l'abitazione principale**, bisogna provvedere al conguaglio con il pagamento del **saldo ICI**, entro il 20 dicembre 1999.

Nel caso contrario, ovvero se il comune ha deliberato di allargare la suddetta detrazione anche alle pertinenze e il contribuente non ne ha tenuto conto nell'acconto, il conguaglio deve essere fatto con il pagamento del suddetto **saldo ICI**, entro il 20 dicembre 1999.

1999: anno internazionale delle persone anziane

Le Nazioni unite hanno proclamato il 1999 "Anno internazionale delle persone anziane" con lo scopo di sensibilizzare i governi e tutte le popolazioni sui problemi di questa fascia di età che è in via di sensibile aumento.



Questo aumento, reso noto da una statistica dell'ONU, è riportato nella tabella seguente:

	Abitanti nel mondo nel 1985 (in milioni)	Popolazione con 60 anni e più		
		1985	2000	2020
Mondo intero	4.854	8,9%	9,8%	12,8%
Paesi in via di sviluppo	3.680	6,6%	7,6%	10,6%
Paesi sviluppati	1.174	16,1%	18,7%	23,7%
Italia	57	18,4%	22,4%	27,2%

La Banca mondiale prevede che nei prossimi vent'anni la speranza di vita per le donne salirà ad una media di 81 anni e per gli uomini a 74, mentre nel 2050 queste soglie toccheranno gli 81 anni per gli uomini e gli 87 per le donne.

Il segretario generale delle Nazioni unite, Kofi Annan, ha dichiarato che l'anno internaziona-

le delle persone anziane vuole essere un'occasione importante per sviluppare ed intensificare un piano di interventi concreti da parte dei governi e che è convinto che "gli anziani devono essere considerati un importante e necessario elemento nei processi di sviluppo a tutti i livelli e nella società". In una delle ultime assemblee generali, Kofi Annan ha chiesto ufficialmente a tutti gli Stati membri di tenere in considerazione i diritti degli anziani e di garantire loro sicurezza economica, assistenza sanitaria e servizi sociali idonei; egli ha anche invitato enti ed imprese a facilitare e a favorire l'accesso al credito, la possibilità di reinserimento e di autorealizzazione dei non più giovani.

In Italia, come del resto negli altri Stati europei, sono stati organizzati dibattiti, ricerche, statistiche, convegni da parte di Regioni, sindacati, comitati vari, associazioni ed enti per capire e far capire cosa significa essere anziani e quali disagi e timori agitano le persone di questa fascia di età.

Dal 27 al 29 maggio, si è svolta a Roma una Conferenza gover-

nativa sull'argomento e la discussione si è sviluppata sulla legge che dovrebbe essere votata per la regolamentazione del volontariato e sull'assistenza.

Tante altre iniziative verranno prese nell'arco dell'anno sia a livello governativo che regionale e sindacale.

In Valle d'Aosta, le manifestazioni per l'anno dedicato all'anziano sono così programmate:

- 11 settembre 1999 - Piazza Émile Chanoux ad Aosta - mattina: conferenza; pomeriggio: musica;

- 22-23 ottobre 1999 - Confronto sulle politiche degli anziani in collaborazione con le vicine Regioni di Francia e Svizzera;

- 12 novembre 1999 - Conferenza e dibattito sulla malattia di Alzheimer.

L'obiettivo che ci si prefigge di raggiungere è che il Governo italiano prenda delle decisioni concrete e durature che possano garantire all'anziano di non essere considerato un emarginato o un peso, ma di poter vivere in una società che appartiene a tutti, uomini e donne, vecchi e giovani, in piena sintonia con il tema dell'anno internazionale dell'anziano: "una società per tutte le età".

MARIO GAL

Più efficiente il fisco del 2000?

PER QUEST'ANNO, ACCONTENTIAMOCI DI DIRE CHE ABBIAMO LAVORATO TANTO E CHE NON È SEMPRE STATO FACILE

Il CAAF/SAVT ha ormai raggiunto una relativa calma per quel che riguarda l'assistenza fiscale ed è quindi arrivato il momento di trarre le prime conclusioni sull'attività 1999.

In questi ultimi anni abbiamo cercato di spiegare ai contribuenti l'importanza che sta assumendo l'assistenza fiscale tra i servizi che il sindacato offre ai suoi iscritti. In particolare, abbiamo tentato di coinvolgere il contribuente e di fargli conoscere le principali norme che regolamentano la dichiarazione dei redditi e le relative imposte.

Il nostro Centro di assistenza fiscale si propone di migliorare e di rendere sempre più efficiente il servizio che offre e di creare un rapporto di collaborazione con l'assistito in quanto tale rapporto serve a rendere più chiara ed immediata l'attività di assistenza fiscale. Un sempre maggior numero di iscritti al SAVT si rivolge al nostro Centro per la dichiarazione dei redditi e questo ci sprona nel nostro impegno e ci invita a lavorare sempre più nel senso del miglioramento.

Purtroppo, il sistema fisca-

le italiano non è dei più semplici ma è composto da una miriade di normative; le circolari applicative si susseguono in continuazione e sovente sono di difficile comprensione.

Il nostro CAAF, nei limiti del possibile, ha cercato di ovviare a questo inconveniente con tutti i mezzi a sua disposizione (informazione e organizzazione), allo scopo di alleviare i disagi a coloro che richiedono la nostra assistenza.

Quest'anno è stato l'anno della riforma fiscale: dovevano esserci numerose semplificazioni sia per i Centri di assistenza fiscale che per i contribuenti ma ciò non è avvenuto. Infatti, ci sono state delle complicazioni a livello burocratico e nell'interpretazione di nuove normative, ritardi nell'emissione dei regolamenti applicativi e numerosi altri intoppi.

Le scadenze non sono state quelle canoniche, a cui eravamo tutti abituati, ma sono state posticipate di un mese e il periodo interessato dalle dichiarazioni è stato allungato fino al 20 luglio 1999. Questo cambiamento ha portato all'accavallamento di due scadenze (il pagamento

dell'ICI e quello dell'IRPEF tramite Mod. Unico 99), senza contare che nel frattempo i Mod. 730/99 hanno dovuto essere elaborati e trasmessi ai vari sostituti d'imposta.

La concomitanza di queste scadenze ha creato alcuni problemi in termini di affluenza presso i nostri uffici. A tal proposito vorremmo scusarci con i nostri assistiti per i tempi di attesa che sono stati indubbiamente un po' più lunghi di quelli a cui li avevamo abituati lo scorso anno.

È auspicabile che nel 2000 il sistema fiscale italiano sarà retto da normative e regolamenti certi e emanati in tempi brevi per dare a tutti gli operatori del settore la possibilità di organizzare e offrire un servizio migliore, il tutto a tutela e nel rispetto del contribuente.

Per quanto ci riguarda, noi cercheremo di accrescere ulteriormente la qualità del nostro servizio, per rispondere sempre meglio alle esigenze dei nostri utenti e per creare con loro un rapporto di fiducia e di collaborazione che aiuterà tutti a vivere meglio quest'indispensabile rapporto con il fisco.

CLAUDIO APPARENZA

Il settore del commercio si modernizza e guarda al futuro

"Rimuovere gli ingiustificati vincoli e privilegi per tutelare il pluralismo sociale, garantendo una maggiore uguaglianza di opportunità per tutti gli operatori", così il Garante della concorrenza e del mercato ha definito in un passaggio significativo le linee guida che hanno segnato la riforma del commercio. In queste poche parole sono infatti contenuti i cardini del decreto legislativo 114 (decreto Bersani), testo che detta una serie di principi e di norme-quadro e che affida alle Regioni ed ai Comuni l'emanazione della disciplina di dettaglio. In questo modo, le amministrazioni locali dovrebbero poter prevedere gli interventi più adatti al settore in relazione alle caratteristiche del territorio, delle attività in esso presenti e della relativa e peculiare realtà socioeconomica.

La Regione Valle d'Aosta è

una delle poche regioni italiane che ha già provveduto a darsi un testo normativo: la legge regionale 7 giugno 99, n. 12. Anzi, per la precisione, due. Infatti, a quello citato seguirà un secondo, relativo al commercio ambulante sulle aree pubbliche.

In questa cornice normativa, si è tenuto venerdì 9 luglio al Centro Congressi dell'Hotel Billia di Saint-Vincent un convegno, promosso dall'Assessorato al turismo in collaborazione con il Coordinamento degli assessori regionali al commercio e l'Unioncamere, finalizzato ad informare e sensibilizzare istituzioni, esercenti e addetti del settore a questa rivoluzione che si pone l'obiettivo di dare un volto più moderno, competitivo e produttivo ad un settore economico che oggi come oggi è il secondo datore di lavoro in Europa.

Le più importanti novità introdotte dalla normativa nazionale e regionale sono i seguenti.

I REQUISITI PROFESSIONALI DI ACCESSO

Non è più necessaria l'iscrizione al REC. Per il settore alimentare rimane, se nell'ultimo quinquennio la ditta non è stata iscritta al REC in uno dei gruppi alimentari, l'onere di frequentare un corso professionale riconosciuto dalla Regione.

INIZIO DI ATTIVITÀ

Per l'apertura, il trasferimento o l'ampliamento della superficie di un esercizio di vicinato (inferiore ai 150 metri quadri) è sufficiente una dichiarazione al Comune effettuata trenta giorni prima.

ORARI DI VENDITA

Nell'arco della fascia oraria che va dalle 7 alle 22 e per un massimo di tredici ore di apertura giornaliera, gli esercenti potranno stabilire autonomamente gli orari di vendita, con l'unico onere di esporre gli orari stessi tramite idonei cartelli informativi. La mezza giornata di chiusura settimanale è obbligatoria solo se stabilita dal Comune. Inoltre, lo stesso dovrà,

sentite le associazioni di categoria, definire il calendario delle aperture domenicali e festive.

COMUNI TURISTICI E CITTÀ D'ARTE

Per periodi definiti, gli esercizi potranno determinare liberamente gli orari di apertura e di chiusura.

APERTURE NOTTURNE

Le aperture notturne potranno essere autorizzate dai Comuni, esclusivamente ad un numero limitato di esercizi di vicinato.

LIQUIDAZIONI DI FINE STAGIONE

Sarà la Regione a disciplinare modalità, periodi e durata. La precedente normativa regolava in modo uniforme la materia a livello nazionale; ora, ogni Regione può fare scelte autonome in base alle esigenze territoriali.

VENDITE SOTTO COSTO

Rimangono limitate ai prodotti deperibili prossimi alla scadenza e agli avanzi di sagre paesane.

CESSEZIONI DI ATTIVITÀ

Per quegli esercizi di vicinato che cessano completamente l'attività e restituiscono la relativa autorizzazione al Comune sono previsti degli incentivi economici (già soprannominati rottamazione del commercio)



tramite un contributo che potrà variare da un minimo di 5 milioni ad un massimo di 15.

SOMMINISTRAZIONE DIRETTA

Sarà permesso, negli esercizi di vicinato in regola con i requisiti igienico-sanitari, il consumo immediato di prodotti alimentari.

CENTRI POLIFUNZIONALI

Nei Comuni montani minori, al fine di promuoverne lo sviluppo e di incoraggiarne la rivitalizzazione, la legge regionale suddetta prevede la promozione di punti commerciali con la facoltà di vendere prodotti agroalimentari valdostani, servizi di promozione del territorio, artigianato tipico, giornali e servizi di informazione e telecomunicazione. Tali centri potranno anche godere di specifici interventi finanziari regionali per il loro avviamento.

Come sempre, di fronte ai

cambiamenti di questo fine millennio, le perplessità e i dubbi sono quasi scontati, ma anche in questo caso bisogna ragionare con la testa verso il futuro e dimenticare certe rigidità per far sì che questo settore - che, come già accennato, è occupazionalmente strategico - riesca ad essere all'altezza delle sfide che la globalizzazione dei mercati impone senza lasciare alternative. Essendo oggi l'occupazione uno degli obiettivi irrinunciabili del sindacato, sarebbe per noi fare come il gatto che si morde la coda se restassimo insensibili ad un mutamento di questa portata. Ciò non di meno, resteremo vigili, proprio per far sì che le novità, ad esempio i prolungamenti degli orari di apertura, si traducano effettivamente in incrementi occupazionali.

STEFANO ENRIETTI

SAVT-ÉCOLE

AVIS

Limitatamente al periodo estivo e in particolare dal 26 luglio al 23 agosto, il SAVT-école sarà a vostra disposizione tutti i lunedì alle 9,30 alle 12 e dalle 15,30 alle 17,30